



bechterin vun der grénger Fraktioun kontaktéiert ginn.

(Brouhaha)

Dat hunn ech gesot, dozou stinn ech! D'Madamm Lorsché huet dat nach eng Kéier widderholl an duerfir mengen ech, ...

(Brouhaha)

► **Mme Nancy Arendt épouse Kemp** (CSV).- Telefon oder Mail.

► **M. Laurent Mosar** (CSV).- ... datt d'Madamm Lorsché sech soll bei mir entschëllegen, ...

(Exclamations et hilarité)

... well ech hunn hei ...

Jo, Här President, ech wäert Iech dann e Bréif schreiwen, wou mer dat nach eng Kéier fuerderen!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci. Ech mengen, dat dote war d'Confirmatioun, datt mer eis hei haut ...

► **M. Laurent Mosar** (CSV).- Voilà!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- ... op jidde Fall net eens ginn.

(Brouhaha)

9. 7360 - Projet de loi modifiant la loi du 4 août 2014 relative à l'équipement meublant, scientifique, informatique et autre de certains bâtiments de la Cité des sciences à Belval

An domadder kënne mer dann zu deem nächste Punkt vum Ordre du jour kommen, dem Projet de loi 7360, d'Arichtung vu verschiddene Gebaier vun der Cité des sciences. D'Wuert huet elo de Rapporteur vun deem Projet de loi, den honorabelen Här Carlo Back.

Här Back, Dir hutt d'Wuert.

(Brouhaha)

Rapport de la Commission de la Mobilité et des Travaux publics

► **M. Carlo Back** (*déi gréng*), *rapporteur*.- Elo komme mer zu der Saach hei. Här President, Kolleginnen a Kollegen, ...

► **M. Laurent Mosar** (CSV).- Elo kënnt Der emol erëm Rou erabréngen.

► **M. Carlo Back** (*déi gréng*), *rapporteur*.- Richtig, Här Mosar. Ech versichen, dat elo hei ze maachen.

Elo komme mer hei op d'Faiten ze schwätzen zu dem Projet de loi 7360 modifiant la loi du 4 août 2014 relative à l'équipement meublant, scientifique, informatique et autre de certains bâtiments de la Cité des sciences à Belval. Et geet hei ëm zwee Objeten: ...

(Brouhaha)

► **M. André Bauler** (DP).- Da lauschtert dem Här Back no!

► **M. Carlo Back** (*déi gréng*), *rapporteur*.- d'Bâtiment Laboratoires an d'Finanzéierungsgesetz vum 4. August 2014 ze integréieren. Am Gesetz vum 4. August 2014 ass et gaangen ëm d'Equipementer wéi Miwwelen, wëssenschaftlech Geräter, Informatikmaterial an aner, fir d'Gebaier vun der Cité des sciences ze equipéieren;

- d'Upassung un déi haiteg Situatioun vun den Nimm vun den Instituter a vun der Lëscht vun den Instituter, déi déi verschidde Gebaier okkupéieren.

De Budget „Équipement“, deen 2014 am Finanzéierungsgesetz virgesi war, dat mer mam virleiende Projet jo ofänneren, louch bei 140 Milliounen. De Budget war fir d'Equipementer vun enger ganzer Rëtsch vu Gebaier an Instituter virgesinn: fir d'Maison du savoir, d'Maison des sciences humaines, d'Maison du nombre, d'Maison des arts et des étudiants, de Centre de calcul an och d'Maison de l'innovation, den Hall des ingénieurs an d'Maison du livre vun der Uni Lëtzebuerg.

Dozou koumen dann och eng Rei Instituter wéi den LCSB - Luxembourg Centre for Systems Biomedicine -, déi fréier CRPe Gabriel Lippmann an Henri Tudor, déi jo elo zesumme gruppéiert sinn, de féieren CEPS/Instead, de Fonds national de la recherche, Fondation Restena, de GIE Luxinnovation an de Centre de formation continue Dr Robert Widong.

De Gesamtbudget vun 140 Milliounen ass bis elo awer nëmmen zu knapps zwee Drëttel benotzt ginn an et bleiwe momentan nach 51,7 Milliounen Euro iwwreg. Et gëtt eng ganz

Rei Ursaachen, wisou déi Depensen ëm 37 % ënnert dem initiale Budget Ieen. Engersäits ass hei nom Prinzip « le nécessaire est suffisant » akaf ginn, an och Achat-groupéen hunn dozou bäigedroen, datt d'Präisser méi déif ware wéi d'ursprénglech Schätzungen. Anerersäits ass awer och zum Beispill eng ursprénglech virgesinnen Unitéit „Animalerie“ finalement net realiséiert ginn, wat ronn 5 Milliounen agespuert huet.

De Bâtiment Laboratoires, ëm deem säin Equipement et beim virleiende Projet de loi geet, gouf op Basis vum Gesetz vum 15. Mee 2012 « relative à la construction du Bâtiment Laboratoires, de la Halle d'essais Ingénieurs et de la deuxième unité de production à froid à Belval » gebaut. Et war deemools awer nach kee Budget virgesi fir d'Equipementer vum Bâtiment Laboratoires.

Fir wéi eng Zwecker ginn d'Equipementer benotzt, fir déi mir haut de Budget solle fräiginn? Et geet hei ëm experimentell Recherche an et geet hei drëms, d'Laboratoiren ze equipéieren an de Beräicher Biologie, Physik, Ëmweltwëssenschaften an och Materialwëssenschaften. D'Käschte pro Meterkaree fir déi verschiddenen Typen vu Laboratoire si vun der Universitéit vu Lëtzebuerg mat der Ënnerstëtzung vum LIST - Luxembourg Institute of Science and Technology - op Basis vu Standardpräisser vum HIS - Hochschul-Informations-System - opgestallt ginn.

Dese provisoreschen Devis inklusiv 10 % Reserve fir Imprevue passen dobäi genee op déi 51,7 Milliounen, déi beim Gesetz vum 4. August 2014 nach iwwreg bloufen. Dofir proposéiert de virleiende Projet de loi, wéi gesot, de Bâtiment Laboratoires op d'Lëscht vun de Gebaier bäizesetzen, fir éischters d'Rumm vum Finanzéierungsgesetz vum 2014 komplett auszeschöpfen an zweetens och d'Equipementer vun de Gebaier vun der Cité des sciences méiglechst all am selwechte Gesetz ze regroupéieren.

Wat den zweeten Objet vum Gesetz betrëfft, esou ersetze mer mat deem Projet engersäits e puer Nimm, déi net korrekt si respektiv déi et haut net méi gëtt, wéi zum Beispill déi zwee fréier CRPen, déi jo elo zum LIST fusionéiert sinn.

Anerersäits aktualiséiere mer och d'Lëscht vun den Okkupante vun de Gebaier, wou zum Beispill de GIE Centre de gestion pour la formation continue et professionnelle universitaire bäikomm ass oder och nach d'ASBL LIS - Luxemboug Income Study.

Zum Avis vum Statsrot: Obschonn de Statsrot seriö Zweifelën iwwert d'legislativ Demarche vun der Regierung hat, huet de Conseil d'État awer keng Opposition formelle gemaach.

Eis Kommissioun huet de Rapport an der Sëtzung vum 6. Juni 2019 ugehall a proposéiert deemno der ganzer Chamber, dese Gesetzesprojet och unzehuelen. An deem Sënn ginn ech heimadder dann och den Accord vun der grénger Fraktioun.

Villmools Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Back. Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Serge Wilmes agedroen.

Här Wilmes, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Serge Wilmes** (CSV).- Villmools Merci, Här President. Ech wollt just dem Rapporteur am Numm vun der CSV-Fraktioun Merci soe fir säi Rapport an ech ginn den Accord vun der CSV-Fraktioun.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Wilmes. An da wär et um honorabelen Här Max Hahn.

Här Hahn, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Max Hahn** (DP).- Bon, ech géif mech dann de Wiederer vum Kolleg Serge Wilmes uschlëssen an dem Rapporteur op där enger Säit Merci soe fir seng zwee Rapporten, dee schrëftlechen an dee mëndlechen, an och den Accord vun der demokratescher Fraktioun ginn.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci, Här Hahn. An datselwecht vum Här Dan Biancalana?

► **M. Dan Biancalana** (LSAP).- Merci, Här President. Ma ech géif mech dann och de Virriedner uschlëssen an och dem honorabelen Här Carlo Back Merci soe fir säi komplette Rapport an och den Accord gi vun der LSAP-Fraktioun.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- An da wär et um Här Jeff Engelen, wannechgelift.

► **M. Jeff Engelen** (ADR).- Jo, Merci, Här President, fir d'Wuert. Mir géifen eis de Wiederer, déi virdru gesot goufen, uschlëssen. Mir wëllen dem Här Carlo Back fir säi schrëftlechen a mëndlechen Rapport en häerzlechen Merci soen. Et ass eng gutt Saach, fir an d'Zukunft vun eiser Jugend ze investéieren, an duerfir stëmme mir dese Projet.

Ech soen Iech Merci.

► **M. Roy Reding** (ADR).- Ganz gutt!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Engelen. An den Här Marc Goergen ass schohn um Wee fir bei de Mikro. Här Goergen, Dir hutt d'Wuert.

► **Une voix.**- Dat gëtt méi laang.

(Hilarité)

► **M. Marc Goergen** (*Piraten*).- Här President, mir Piraten sinn ëmmer frou, wann et dorëm geet, Suen an d'Bildung souwéi d'Fuerschung ze investéieren. Mir gleewen, dass weider strukturell Verstärkunge vum Bâtiment Laboratoires um Site Belval natierlech eng grouss Beräicherung fir déi usäseg Fuerscher sinn. Dëst huet dann erëm eng positiv Konsequenz fir Lëtzebuerg als Fuerschungsplaz, well mir mat dem moderne Laboratoirematerial kompetent Fuerscher aus aller Welt heihi kënne lackelen.

Et muss een och eng Kéier luewen, dass fir dese Projet déi Enveloppe vun 140 Milliounen zimlech gutt agehale ginn ass a mir dofir déi 51 Milliounen investéiere kënnen, ouni se op dese Budget ze reportéieren. Natierlech hätt een des Enveloppe och huele kënnen an d'Suen an e Fong leeën. Mä mir sinn awer averstanen, dass des Suen an der Fuerschung e méi héijen „return on investment“ besëtze wéi op engem Spuerkont.

Wouriwwer mir allerdéngs net frou sinn, ass de Fait, dass eis keng konkret Zuele virleien, wat de Spaass dann elo genau kaschte wäert. De Statsrot hat dëst och an engem Avis kommentéiert a mir schlëssen eis deem Avis un. Et kann net sinn, dass mir Projeten a Milliounenheicht musse stëmmen, wa mir keng Devisé virleien hunn, déi zumindest grob d'Käschten opschlësselen. Ze soen, de Projet wäert net méi wéi 51 Milliounen kaschten an domadder am Budget bleiwen, ass keng seriö Planung a leider en décke Minuspunkt fir d'Regierung a Saachen Transparenz.

Well mir awer d'Wichtigkeet vum Projet erkennen an eis Fuerschungsplaz zu Lëtzebuerg net dofir strofe wëllen, wäerte mir Piraten dese Gesetzestext am Interêt vun de Fuerscher vum Belval matdroen.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Goergen. D'Regierung huet d'Wuert, de Minister fir ëffentlech Bauten, den Här François Bausch.

Prise de position du Gouvernement

► **M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics.**- Här President, ech soe Merci fir déi breet Zoustëmmung an hoffen, datt dann och deementsprechend gestëmmt gëtt.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Da kënne mer zur Ofstëmmung kommen iwwert de Projet de loi 7360. Den Text steet am Document parlementaire 7360³.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7360 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann de Vote par procuration. De Vott ass heimat ofgeschloss.

Dese Projet ass mat 59 Jo-Stëmmen ugehall.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7360 est adopté à l'unanimité des 60 votants.

Ont voté oui : Mmes Diane Aehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger, MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer (par M. Max Hahn) ;

MM. Marc Angel, Dan Biancalana, Alex Bodry, Mme Tess Burton, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, MM. Marc Hansen,

Henri Kox (par M. François Benoy), Mme Josée Lorsché, MM. Charles Margue et Roberto Traversini ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement (par M. Marc Goergen) et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

10. 7390 - Projet de loi portant approbation

1° du Protocole, fait à Luxembourg, le 18 septembre 2017, modifiant la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République d'Ouzbékistan tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, faite à Luxembourg, le 2 juillet 1997 ;

2° de l'Avenant, fait à Bruxelles, le 5 décembre 2017, à la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume de Belgique en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, faits à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par les Avenants du 11 décembre 2002 et du 16 juillet 2009 ;

3° de la "Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Republic of Kosovo for the elimination of double taxation with respect to taxes on income and on capital and the prevention of tax evasion and avoidance", et le Protocole y relatif, faits à Luxembourg, le 8 décembre 2017 ;

4° de la Convention entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République française en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole y relatif, faits à Paris, le 20 mars 2018

Mir kommen elo dann zum Projet de loi 7390 iwwer eng Rei vun Ofkommessen am Beräich vun der Duebelbesteuerung. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. Et hu sech schohn ageschriwwen: den Här Mosar, den Här Fayot, d'Madamm Lorsché, den Här Reding, den Här Wagner an den Här Goergen. An d'Wuert huet elo d'Rapportrice vum Projet de loi, déi honorabel Madamm Joëlle Elvinger.

Madamm Elvinger, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **Mme Joëlle Elvinger** (DP), *rapportrice*.- Här President, léif Kolleginnen a Kollegen, d'Zil vun deem Projet de loi 7390 ass et, véier steierlech Dokumenter ze ratifizéieren. Et handelt sech bei desen Dokumenter ëm d'Steierkonventionne mat Frankräich a mam Kosovo, ëm en Avenant zur Steierkonvention mat der Belsch an e Protokoll, deen d'Steierkonvention mat Usbekistan modifizéiert.

Ier ech e bësse méi am Detail op des Dokumenter aginn, wëll ech kuerz op d'Bedeutung vun dese Steierkonventionen agoen. D'Eliminatioun vun der Duebelbesteuerung an zwee Länner ass d'Grundlag fir déi wirtschaftlech Relatiounen tëschent desen zwee Länner. Op des Manéier gëtt den Austausch vu Wueren an Déngschtleeschungen encouragéiert grad wéi d'Bewegung vu Leit an d'Flëss vu Kapital a Wëssen.

Dese Gesetzesprojet schreift sech an déi permanent Efforte vun der Regierung an de leschte Joren an, fir de Réseau vu Steierkonventionen ëmmer weider auszebauen, ze moderniséieren an ze verbessern. Besonnesch ugesichts der rezenter Entwécklung vun den internationale Standarden, wat d'Steierkonventionne betrëfft, virop d'Exigenze vum BEPS-Aktionsplang, ass eng Upassung vu verschiddene Konventionen onëmgängelech ginn.